

Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wiarygodne to Słowo, i z powodu tego chcę [abyś] ty obstawał przy tym, aby rozmyślali [by w] dobrych dziełach przodować jako ci wierzący w Boga. To jest dobre i pożyteczne — ludziom;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wierne Słowo i o nich chcę aby ty twierdzić mocno aby rozmyślaliby by dobrymi uczynkami stawać na czele tym którzy uwierzyli Bogu te jest dobre i pożyteczne ludziom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiarygodne* to Słowo** – i chcę, abyś przy tym obstawał, aby ci, którzy zaufali Bogu, skupiali się na przodowaniu w szlachetnych czynach; to jest szlachetne i pożyteczne dla ludzi. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Godnym wiary słowo, i co do nich postanawiam, (aby) ty twierdzić mocno*. aby rozmyślaliby, (by) pięknymi czynami stawać na czele (ci) (którzy uwierzyli) Bogu. Te są piękne** i pomocne dla ludzi; ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wierne Słowo i o nich chcę (aby) ty twierdzić mocno aby rozmyślaliby (by) dobrymi uczynkami stawać na czele (tym) którzy uwierzyli Bogu te jest dobre i pożyteczne ludziom

¹⁾ <x>610 1:15</x>

²⁾ Odnosi się to do <x>630 3:4-7</x>, por. <x>610 1:15</x>;<x>610 3:1</x>;<x>610 4:9</x>; <x>620 2:11</x>.

³⁾ "ty twierdzić mocno" - składniej: "abyś twierdził mocno", "twierdzić mocno" - sens: kłaść nacisk.

⁴⁾ Sens: dobre.